

Ali Gorji

Spiegelungen

Fünf Zwischensätze zu Brahms Requiem
für zwei Soprane, Solo-Violin und Ensemble

2018

Besetzung

Flöte (auch Piccolo)

Klarinette in B

Oboe

Trompete in C

Posaune I

Posaune II

Schlagzeug

Sopran I

Sopran II

Violine Solo

Violine I

Violine II

Viola

Violoncello

Kontrabass

—

Partitur in C

Auftragswerk des Bremer Doms anlässlich des 150. Jahrestags der Uraufführung des deutschen Requiems von Johannes Brahms

Anmerkungen

Die einzelnen Module (mit Buchstaben gekennzeichnet) sind formal in einem imaginären (dreidimensionalen) Raum „aufgehängt“. Es handelt sich bei den Modulen um eigenständige kompositorische Gedanken, die durch den Zustand der „Aufhängung“ in ein Netzwerk von Beziehungen zu anderen Modulen geraten.

Die Einsätze der Module können gegebenenfalls von der Angabe der Partitur minimal abweichen. Dies ist vor allem bei den Solist*innen, die im Dom außerhalb des Ensembles positioniert sind, zu beachten. (s. Koordinations- und Orientierungspfeile)

Die Dynamik-Angaben sind relativ und beziehen sich auf die Wirkung im Raum. Sie müssen unbedingt den extremen akustischen Gegebenheiten des Bremer Doms angepasst werden.

Reihenfolge:

Brahms Satz I

Gorji Spiegelung I

Brahms Satz II

Gorji Spiegelung II

Brahms Satz III

Gorji Spiegelung III

Brahms Satz IV

Brahms Satz V

Gorji Spiegelung IV

Brahms Satz VI

Gorji Spiegelung V

Brahms Satz VII

Allgemeines

Fermaten



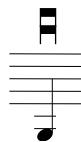
– Koordinations- und
Orientierungspfeile.

▲ – kurz.

● – lang.

■ – Sehr lang.

Streicher



– Überdruck.



– langsames unregelmäßiges Tremolo (wie langsames Morsen) zwischen dem gegriffenen Ton und seinem Quartflageolett.



– saltando: den Bogen springen lassen und weiter streichen.

Gesang



– Trillo nach Caccini oder eine ähnliche Verzierung.

Ausspracheregelung

á – sehr helles a [/æ /], wie englisch „bad“.

â – sehr dunkles a [/ɔ /], wie englisch „hot“, „Rockefeller“.

r – immer gerollt (sehr leicht an der Spitze der Zunge).

ch – tsch [/tʃ /].

sh – sch [/ʃ /].

kh – ch [/χ /].

gh – [/G /] ein stimmhafter, am Gaumenzäpfchen gebildeter Verschlusslaut

zh – [/ʒ /] wie französisch „journal“.

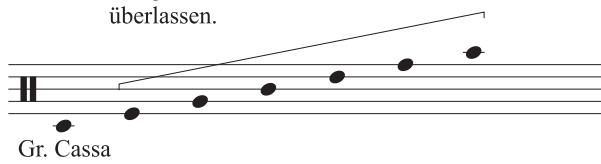
z – immer stimmhaft.

s – immer stimmlos.

Schlagzeug

Fellinstrumente

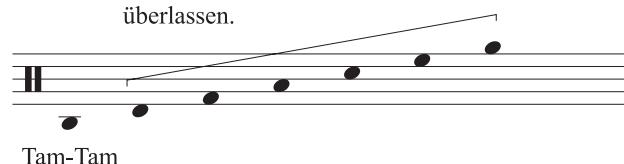
Sechs Fellinstrumente, nicht gepichtet, nach der Höhe geordnet: z.B. Toms, Trommeln, Bongos.
Die genaue Auswahl ist dem/r Musiker/in überlassen.



Gr. Cassa

Metallinstrumente

Sechs Metallinstrumente, nicht gepichtet, nach der Höhe geordnet: z.B. Becken o.ä.
Die genaue Auswahl ist dem/r Musiker/in überlassen.



Tam-Tam

Immer klingen lassen!

Ausnahme: damp (abgedämpft). l.v. hebt die Dämpfung wieder auf.

150 JAHRE BRAHMSREQUIEM IM BREMER DOM

JOHANNES BRAHMS: EIN DEUTSCHES REQUIEM

ALI GORJI: SPIEGELUNGEN (URAUFFÜHRUNG)



Auf der Empore:
Johannes Brahms: Ein deutsches Requiem
Helen Rohrbach, Sopran • Raimund Nolte, Bariton
Bremer Domchor • Kammer Sinfonie Bremen
Leitung: Tobias Gravenhorst

Im Kirchenraum:
Ali Gorji: Spiegelungen
Angela Postweiler, Sopran • Bauwien van der Meer, Mezzosopran
Johannes Haase, Violine/Viola
Ensemble New Babylon

Karfreitag • 30. März 2018 • 19 Uhr

Dieses Konzert wird maßgeblich gefördert durch die

**Waldemar Koch
Stiftung** 

Gedanken zur Komposition der „Spiegelungen“

Religion, als die wichtigste innere Säule, auf die sich jede Kultur zu mindest in ihrer Geschichte – wenn nicht in ihrer Gegenwart – stützt, ist wie alles Menschliche ein wandelbares Phänomen. Dass sogar das menschliche Verständnis des Absoluten, des Einzigartigen, des Göttlichen immer neu aus der örtlich-geschichtlichen Perspektive des Denkenden definiert wird, scheint ein innerer Widerspruch zu sein, mit dem sich jeder Gläubige abzufinden hat. In diesem Sinne ist die Religion in ihrem Wesen geschichtlich.

Die **Geschichte** aber ist nichts anderes als eine Last, von der wir uns täglich zu befreien versuchen. Sie fordert uns auf, sich mit ihr auseinanderzusetzen, sie neu zu deuten, sie aus der Starre der Zeit zu lösen, sie in ihrer Agonie vor Vergänglichkeit zu schützen und sie aus unserer Gegenwart heraus zu „beatmen“ (Shirin Nowrouzian: „Leben ist Wort-zu-Wort-Beatmung“). Sie ist überfordernd. Auch das Ignorieren der Geschichte ist ein – unbewusster – Befreiungsversuch dieser Last.

Brahms' Entscheidung, ein Requiem zu komponieren, ist daher per definitionem ein explizit geschichtlicher Akt. Er musste diese Gattung von Grund auf erneuern, um gerade ihre Geschichtlichkeit nicht zu ignorieren. Er musste ihrer Vergangenheit seine eigene Gegenwart einhauchen: Er traf eine ungewöhnliche Auswahl an Bibeltexten in deutscher Übersetzung und machte es sich zur Aufgabe, diese in seiner individuellen kompositorischen Sprache zu vertonen.

Spiegelungen sind fünf Zwischensätze zu Brahms' deutschem Requiem, welche in einem Netzwerk von Möglichkeiten mit diesem in Verbindung treten. Sie sind kein Ausdruck einer Notwendigkeit, sondern eine mögliche (klangliche) Wirklichkeit. Einzelne eigenständige kompositorische Gedanken wurden formal zu einem imaginären Mo-

bile miteinander verknüpft. Sie existieren neben- und übereinander im Raum, sie schweben frei in der Luft und gehen musikalische Verbindungen miteinander ein. Das abstrakt Räumliche der Komposition nimmt ferner durch unterschiedliche Positionierung der Interpret*innen im Dom eine konkrete Gestalt an. Der Kirchenraum ermöglicht ein vielfältiges Nebeneinander, das mit dem geschichtlich-zeitlichen Verhältnis zwischen dem Requiem und den Spiegelungen korrespondiert.

In Spiegelungen wurde das Gedicht „**Die Geschichte der steinernen Stadt**“ vom iranischen Dichter Mehdi Akhavan-Sales (1928–1990) fragmentarisch vertont. Es handelt von einem Herrscher, dessen Stadt von Piraten, Magiern und Aufrührern heimgesucht wurde.

Er brüllte wie ein beherzter Feldher in die Stadt hinein:

„-- Meine Tapferen! Ihr Löwen!

Frauen!

Männer!

Junge!

Kinder!

Alte! --.“

Und er hielt viele tapfere Reden, hörte aber keine einzige Antwort.
Ob durchs Geschick verflucht oder vom Teufel verhext, ob diese oder andere Arglist am Werk war,

Kein Kopf gab einen Ton von sich, denn sie waren sogleich zum kalten Stein geworden.

Seitdem wird er der Herrscher der steinernen Stadt genannt.

Um den Fluch aufzuheben, sollte er eine Reihe zoroastrischer Rituale durchführen: sich im Wasser einer heiligen Quelle waschen, Ahuramazda, die Izeds und die Amschaspandan im Gesang anrufen, schließlich sich zu einem in der Nähe befindlichen Brunnen begeben, dort ein Feuer legen, beten und sieben Kieselsteine in den Brunnen werfen. Er befolgt diese Anweisungen, die Rituale bleiben dennoch ohne jegliche Wirkung:

Die glänzende Quelle trocknete vor meinen Augen.
Der Wind löschte mir mein loderndes Feuer.
Die Kieselsteine warf ich in den Brunnen, einen nach dem anderen.
All die Amschaspandan rief ich mit Namen, aber
Statt Wasser stieg Rauch empor, als ob der Div [Dämon] seufzte: Ah.

Das Gedicht lässt zwar zahlreiche Interpretationen zu, deutlich beschreibt es aber eine von vielen Bewandtnissen der Religion in unserer Zeit: Sie ist zum ständigen Scheitern verurteilt. Sie scheitert, sich von den Fesseln ihrer Vergangenheit zu befreien; sie scheitert, das Hoheitsgebiet der Illusion zu verlassen und Realität zu werden. Dennoch kann sie dem Menschen einen Ausweg aus dem Gewöhnlichen bieten und ihm dazu verhelfen, das „wunderbare Gefühl der Entgrenzung und Grenzenlosigkeit“ zu erleben. Ein Gefühl, das allen Religionen gemeinsam und zugleich ein älteres ist als sie, denn in allen Religionen „erkennt man den gleichen[,] vom gewöhnlichen abweichenden, aber in sich einheitlichen Aufbau der inneren Bewegung. Sie unterscheiden sich voneinander fast genau nur um das, was von der Verbindung mit einem Lehrgebäude der Theologie und Himmelsweisheit herrührt, unter dessen schützendes Dach sie sich begeben haben. Wir dürfen also einen bestimmten zweiten und ungewöhnlichen Zustand von großer Wichtigkeit voraussetzen, dessen der Mensch fähig ist und der ursprünglicher ist als die Religionen.“ (Robert Musil: Der Mann ohne Eigenschaften)

Durch die Besinnung auf diesen dem Menschen dienenden Ursprung wird die vielfältige Koexistenz mehrerer Wirklichkeiten möglich, die sich im Verlauf ihrer Geschichte und durch ihren jeweiligen Anspruch auf die Absolutheit auszuschließen schienen. Diese Wirklichkeiten müssen sich erst in uns als Rezipienten öffnen, bevor sie wieder miteinander in Verbindung treten können. Wir sind diejenigen, die die jeder Wirklichkeit innewohnende ursprüngliche Bewegung wiederbeleben können. Die Spiegelungen können hoffentlich hierzu einen Anlass bieten.

Ali Gorji

Die Geschichte der steinernen Stadt
Ein Gedicht von Mehdi Akhavan Sales
aus der Sammlung: „Aus diesem Avesta“

Text(vor)auswahl für Spiegelungen I, III und IV

x-y-z: Das Modul, in dem diese Stelle des Gedichts (eventuell als Fragment) vertont wurde. Nicht alle Module wurden in den Spiegelungen I-V verwendet. Die verwendeten Module wurden fett gedruckt.

Die Reihenfolge der ausgewählten Texte stimmt nicht immer mit der Reihenfolge im Gedicht überein.

3

پریشانی غریب و خسته، ره گم کرده را ماند.

3-3-2

párišâni ghárib-o kháste, ráh gom-kárde râ mânád.

Er ähnelt einem Kopflosen, fremd und müde, er ähnelt einem, der den Weg nicht findet.

شبانی گله اش را گرگها خورد.

3-3-6

shobâni gálle-ásh râ gorghâ khorde.

Er ähnelt einem Hirten, dessen Herde die Wölfe gefressen.

و گرنه تاجری کالاش را دریا فرو برد.

3-3-1

vágárná tâjeri kâlâsh râ dáryâ foru-borde.

Oder einem Kaufmann, dessen Güter das Meer verschlungen.

و شاید عاشقی سرگشته کوه و بیابانها.

3-3-5

vá shâyád âsheghi sárgáshteye kuh-o biyâbânhâ.

Oder vielleicht einem Liebhaber, verwirrt in den Bergen und Wüsten.

سپرده با خیالی دل،

3-3-3

seporde bâ khiyâli del,

Verliebt in ein Trugbild,

نه ش از آسودگی آرامشی حاصل،

3-3-7

náhâsh áz âsudegi ârâmeshi hâsel,

Weder durch die Ruhe selbst, erlangt er Ruhe,

نه ش از پیمودن دریا و کوه و دشت و دامانها.

3-3-4

náhâsh áz peymudáne dáryâ-o kuh-o dásht-o dâmânhâ.

Noch durchs Passieren von Meeren, Bergen, Feldern und Wäldern.

3-4-2***dálirâne mán!***

Meine Tapferen!

ای شیران

3-4-1***ey shirân***

Ihr Löwen,

زنان!

3-4-5***zánâñ!***

Frauen!

مردان!

3-4-4***márdâñ!***

Männer!

جوانان!

3-4-3***jávâñâñ!***

Junge!

کودکان!

3-4-7***kudákâñ!***

Kinder!

پیران!

3-4-6***pirâñ!***

Alte!

3-5-1***kojâyi ey hárigh? ey seyl? ey âvâr?***

Wo bist Du Brand? Du, Flut? Du, Ruine?

...

درخشان چشمہ پیش چشم من خوشید.

3-5-5***derákhshâñ cheshme pishe châshme mán khushid.***

Die glänzende Quelle trocknete vor meinen Augen.

فروزان آتشم را باد خاموشید.

3-5-2 (3-5-5)***foruzâñ âtâshám râ bâd khâmushid.***

Der Wind löschte mir mein loderndes Feuer.

فکندم ریگها را یک به یک در چاه.

fekándám rig-hâ râ yek be yek dár châh.

Die Kieselsteine warf ich in den Brunnen, einen nach dem anderen.

همه امشاسبان را بنام آواز دادم لیک،

3-5-6

háme Ámshâspándân râ benâm âvâz dâdám lik,

All die Amschaspandan rief ich mit Namen, aber

به جای آب دود از چاه سر برکرد، گفتی دیو می گفت: آه.

(3-5-6)

bejâye âb dud áz châh sár bárkárd, gofti Div migoft: âh.

Statt Wasser stieg Rauch empor, als ob der Div [Dämon] seufzte: Ah.

مگر دیگر فروغ ایزدی آذر مقدس نیست؟

3-5-4

mágár digár forughe izádi âzár mogháddás nist?

Ist das Göttliche Licht, die Sonne, nicht mehr heilig?

مگر آن هفت انوشه خوابشان بس نیست؟

mágár ân háft ánushe khâbeshân bás nist?

Die sieben Unsterblichen, haben sie nicht genug geschlafen?

زمین گندید، آیا برفراز آسمان کس نیست؟

3-5-3

zámin gándid, âyâ bár fárâze âsemân kás nist?

Die Erde ist verdorben; Ist niemand mehr in der Höhe des Himmels?

گیسته است زنجیر هزار اهربینی تر زانکه در بند دماوندست

3-5-7

gosást-ást zánjire hezâr áhrimánitár zânke dár bânde Dámâvánd-ást

Die Kette, tausendfach teuflischer als die des am Damawand Gefesselten, ist aufgegangen

پشوتن مرده است آیا؟

(3-5-7)

Páshután morde-ást âyâ?

Ist Pashoutan gestorben?

6

غريب، قصه ام چون غصه ام بسيار.

3-6-1, 3-6-2, 3-6-3, 3-6-5, 3-6-6

gháribám, ghosseám chon ghesseám besyâr.

Ein Fremder bin ich, meine Geschichten wie meine Kummer zahlreich.

... اسب من مرده ست و اصلم پیرو پژمردست.

(3-6-3), 3-6-4, 3-6-7

ásbe mán mordást-o áslám pir-o pázhmordást.

... Mein Pferd ist gestorben, meine Seele ist alt und welk.

... شهریار شهر سنگستان ...

3-7-1

*... sháhriyâre sháhre sângestân ...
... der Herrscher der steinernen Stadt ...*

دلش سیر آمده از جان و جانش پیر و فرسودست.

...

3-7-5

*delásh sir âmáde áz jân-o jânásh pir-o fársudást.
Des Lebens überdrüssig, ist sein Herz alt und ermüdet.*

نه جوید زال زر را تا بسوزاند پر سیمرغ و پرسد چاره و ترفنده،

3-7-7

*nájuyád Zâle zár râ tâ besuzânád páre Simorgh-o porsád châre-o tárfánd,
Er sucht nicht mehr den silbernen Zaal, um Simorghihs Feder anzuzünden und ihn
um Rat und Ausweg zu befragen.*

نه دارد انتظار هفت تن جاوید ورجاوند،

3-7-4

*nádârâd entezâre háft tâne jâvide várjavánd,
Er wartet nicht mehr auf die sieben ehrenvollen Unsterblichen,*

دگر بیزار حتی از دریغاگویی و نوحه،

3-7-3

*degár bizâr háttâ áz dárigâguyi-o nowhe,
Angeekelt sogar von Klageliedern und Elegien,*

چو روح جعد گردان در مزار آجین این شباهی بی ساحل

3-7-6

*cho ruhe joghde gárdân dár mázâre âjine in shábhâye bisâhel
Wie der Geist einer Eule, der an den eingestochenen Gräbern dieser uferlosen
Nächte umherzieht,*

ز سنگستان شومش بر گرفته دل،

3-7-2

*ze sângestâne shumásh bárgerefte del,
Seine unheilvolle steinerne Stadt bereits aufgegeben,*

پناه آورده سوی سایه سدری؛

*pánâh âvárde suye sâyeye sâdri;
Im Schatten einer Zeder suchte er Obhut;*

Spiegelung I

Ali Gorji
2018

vln solo $\text{♩} = 80$

sop I $\text{♩} = 80$

sop II

[Alles oberhalb dieser Trennlinie wird nicht dirigiert.]

perc $\text{♩} = 80$

A 4_7_4

picc 4_7_4 **pp**

ob 4_7_4 **pp**

cl 4_7_4 **pp**

tp 4_7_4 **pp**

tb I

tb II

vln I $\text{♩} = 80$

vln II

vla

vc

db

B 2_4_7 **damp** **mf** **l.v.** **ff**

pizz. 2_4_7 **mf**

pizz. 2_4_7 **mf**

pizz. 2_4_7 **mf**

pizz. 2_4_7 **mf**

C

II

vln solo

perc

damp

mf

7_6_2

p

mf

picc

ob

cl

tp

vln I

vln II

vla

vc

Spiegelung I

21

vln solo

vln solo: Treble clef, dynamic *p*, slurs and grace notes.

perc: Bass clef, dynamic *mf*, instruction *damp*.

picc: Treble clef, slurs.

ob: Treble clef, slurs.

cl: Treble clef, slurs.

tp: Treble clef, slurs.

vln I: Treble clef, dynamic *mf*, instruction *pizz.*

vln II: Treble clef, dynamic *mf*, instruction *pizz.*

vla: Bass clef, dynamic *mf*, instruction *pizz.*

vc: Bass clef, dynamic *mf*, instruction *pizz.*

Section D begins at measure 2_4_5. Percussion has a sustained note with a vertical bar line. Measures 2_4_5 through 3 show various dynamics and articulations for the strings and woodwind sections.

30

vln solo

sop I

sop II

perc

vln I

vln II

vla

vc

F

p *mf* *p* *mf* *p* *mf* *nân!*

zá dá nân!

E

damp *mf* *ff* *l.v.* damp

pizz. *mf* pizz. *mf* pizz. *mf* pizz. *mf*

2_4_3 2_4_3 2_4_3 2_4_3

39

sop I

sop II

mf

rá li ne

50

vln solo 7_6_4

p

sop I

sop II

perc

tp

tb I

tb II

vln I

vln II

vla

vc

G

3_6_4

pi

3_6_4

rân

H

2_4_2

ff

mf

damp

I

1_7_6

ff

1_7_6

ff

1_7_6

ff

2_4_2

pizz.

mf

2_4_2

pizz.

mf

2_4_2

pizz.

mf

2_4_2

pizz.

mf

59

vln solo

sop I

sop II

perc

tp

tb I

tb II

vln I

vln II

vla

vc

már _____
dân _____

J

damp

l.v.

ff

pizz.

mf

pizz.

mf

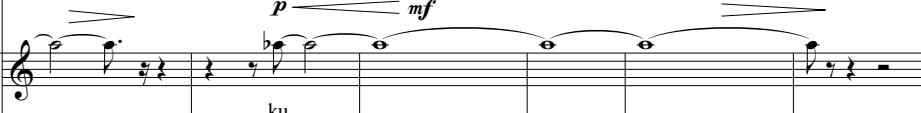
pizz.

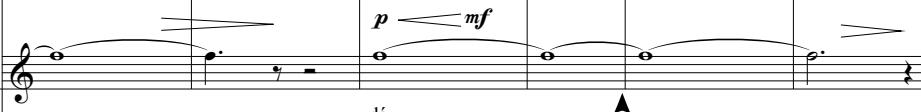
mf

pizz.

mf

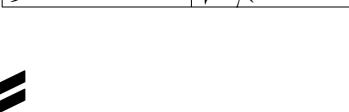
vln solo 

 sop I 

 sop II 

 tp 

 tb I 

 tb II 

ku
dá

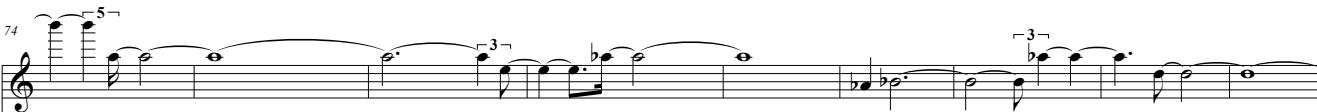
K

1_7_7 

 ff 

 ff 

ff 

vln solo 

 tp 

 tb I 

 tb II 

83

vln solo

L

sop I ná - hásh áz pei - mu dâ - ne dár yâ

sop II o ku - ho dash - to dâ - man - - - - - hâ

M

perc brahms_II_3_4_4

fl brahms_II_3_4_4

ob brahms_II_3_4_4

cl brahms_II_3_4_4

tp brahms_II_3_4_4

tb I brahms_II_3_4_4

tb II brahms_II_3_4_4

db

90

sop I

sop II

N

3_4_7

p *mf*

ku

dá

kân

p *mf*

p *mf*

p *mf*

perc

fl

ob

cl

tp

tb I

tb II

db

0

brahms_II_3_4_5

p

100

sop I

sop II

perc

fl

ob

cl

tp

tb I

tb II

db

p *mf*

ey

rân

105

sop I

sop II

perc

fl

ob

cl

tp

tb I

tb II

db

Spiegelung II

Ali Gorji
2018

$\text{♩} = 80$

cl

tp

tb I

tb II

perc

A

3_3_1

3_3_1

3_3_1

3_3_4

p

p

p

ff

vln I

vln II

vla

vc

10

B

cl
tp
tb I
tb II
perc

3_7_7
—5—
—5—
—5—
p — *mp*
3_7_7
—5—
3_7_7
—3—
pp — *pp*
pp — *mp*
3_7_7
—3—
3_3_1
—5—
p — *p*
3_3_1

==

18

cl
tp
tb I
tb II
perc

—5—
—5—
—5—
cl
tp
tb I
tb II
perc

3_3_3
p — *ff* — *ff* — *p* — *ff*

23

cl

tp

tb I

tb II

perc

D 3_3_1

p

27

cl

tp

tb I

tb II

perc

ff

Musical score for measures 32-35. The score includes parts for cl, tp, tb I, tb II, and perc. Measure 32 starts with a forte dynamic (ff) from the percussion. Measures 33-35 show rhythmic patterns involving sixteenth-note figures and sustained notes with grace notes.

cl

tp

tb I

tb II

vln I

vln II

vla

vc

E

a.s.p. transition to ord. poco a poco
bow change ad lib.

Brahms_III_5_4_4

pp cresc. poco a poco

a.s.p. transition to ord. poco a poco
bow change ad lib.

Brahms_III_5_4_4

pp cresc. poco a poco

a.s.p. transition to ord. poco a poco
bow change ad lib.

Brahms_III_5_4_4

pp cresc. poco a poco

a.s.p. transition to ord. poco a poco
bow change ad lib.

Brahms_III_5_4_4

pp

42

cl

tp

tb I

tb II

vln I

vln II

vla

vc

45

cl

tp

tb I

tb II

vln I

p cresc. poco a poco

vln II

p cresc. poco a poco

vla

p cresc. poco a poco

vc

p cresc. poco a poco

mp cresc. poco a poco

Spiegelung II

mp cresc. poco a poco

tp

vln I

vln II

vla

vc

=

vln I

vln II

vla

vc

sl.

f

ff

ord.
espressivo

f

ff

ord.
espressivo

f

ff

ord.
espressivo

f

ff

55

F

cl 3_7_5 5
p

tp 3_7_5 5
p

tb I 3_7_5 3
p

tb II 3_7_5 5
p

vln I transition to a.s.p
poco a poco
f dim. poco a poco

vln II transition to a.s.p
poco a poco
f dim. poco a poco

vla transition to a.s.p
poco a poco
f dim. poco a poco

vc transition to a.s.p
poco a poco
f dim. poco a poco

58

cl

tp

tb I

tb II

vln I

vln II

vla

vc

a.s.p.

pp

a.s.p.

pp

a.s.p.

pp

a.s.p.

pp

pp



62

cl

tp

tb I

tb II

pp

67

G

a.s.p. transition to ord. poco a poco
bow change ad lib.

Brahms_III_5_4_6

mp

a.s.p. transition to ord. poco a poco
bow change ad lib.

Brahms_III_5_4_6

mp

a.s.p. transition to ord. poco a poco
bow change ad lib.

Brahms_III_5_4_6

mp

a.s.p. transition to ord. poco a poco
bow change ad lib.

Brahms_III_5_4_6

mp

cl

tp

tb I

tb II

perc

vln I

vln II

vla

vc

H
3_3_5
ff

mf cresc. poco a poco

cl

tp

tb I

tb II

perc *ff*

vln I

vln II

vla

vc

This musical score page contains eight staves of music. From top to bottom, the instruments are: Clarinet (cl), Trumpet (tp), Bass I (tb I), Bass II (tb II), Percussion (perc), Violin I (vln I), Violin II (vln II), and Cello/Bass (vla/vc). The score is divided into measures by vertical bar lines. Measure 1 consists of six measures of eighth-note patterns. Measure 2 begins with a dynamic *ff* for the percussion. Measures 3 through 6 show complex sixteenth-note patterns for the strings. Measures 7 through 10 feature eighth-note patterns for the strings. Measures 11 through 14 show eighth-note patterns for the strings. Measures 15 through 18 show eighth-note patterns for the strings.

I

77

cl

tp

tb I

tb II

perc

vln I

vln II

vla

vc

ord.
espressivo

ff
ord.
espressivo

ff
ord.
espressivo

ff
ord.
espressivo

ff

81

cl

tp

tb I

tb II

perc

p

*transition to a.s.p
poco a poco*

f dim. poco a poco

*transition to a.s.p
poco a poco*

f dim. poco a poco

*transition to a.s.p
poco a poco*

f dim. poco a poco

*transition to a.s.p
poco a poco*

f dim. poco a poco

85

cl

tp

tb I

tb II

perc

vln I
mf dim. poco a poco

vln II
mf dim. poco a poco

vla
mf dim. poco a poco

vc
mf dim. poco a poco

J
3_3_6
ff

Musical score page 88 featuring nine staves of music. The instruments are:

- cl**: Clarinet, treble clef, mostly quarter notes.
- tp**: Timpani, treble clef, mostly quarter notes.
- tb I**: Bassoon I, bass clef, mostly eighth notes.
- tb II**: Bassoon II, bass clef, mostly eighth notes.
- perc**: Percussion, mostly eighth notes.
- vln I**: Violin I, treble clef, sixteenth-note patterns.
- vln II**: Violin II, treble clef, sixteenth-note patterns.
- vla**: Cello, bass clef, sixteenth-note patterns.
- vc**: Double Bass, bass clef, sixteenth-note patterns.

Measure numbers 5, 5, 5, 5, 3, 5, 5, 5 are indicated above the staves. The score is in common time.

cl

tp

tb I

tb II

perc

p

ff

vln I

a.s.p.

mp dim. poco a poco

vln II

a.s.p.

mp dim. poco a poco

vla

a.s.p.

mp dim. poco a poco

vc

a.s.p.

mp dim. poco a poco

94

cl

tp

tb I

tb II

perc

vln I

vln II

vla

vc

pp

pp

pp

pp

Musical score page 97 featuring eight staves of music. The instruments are:

- cl (Clarinet): Playing eighth-note patterns with grace notes.
- tp (Tuba/Percussion): Playing eighth-note patterns with grace notes.
- tb I (Bassoon): Playing eighth-note patterns with grace notes.
- tb II (Double Bass): Playing eighth-note patterns with grace notes.
- vln I (Violin): Playing sixteenth-note patterns with grace notes.
- vln II (Violin): Playing sixteenth-note patterns with grace notes.
- vla (Cello): Playing eighth-note patterns with grace notes.
- vc (Double Bass): Playing eighth-note patterns with grace notes.

The score consists of two systems of four measures each. Measures 1-4 are identical for all instruments. Measures 5-8 show a slight variation in the bassoon and double bass parts. Measure 9 concludes the section with a single eighth note in the bassoon and double bass parts.

Spiegelung III

Ali Gorji
2018

Ali Gorji
2018

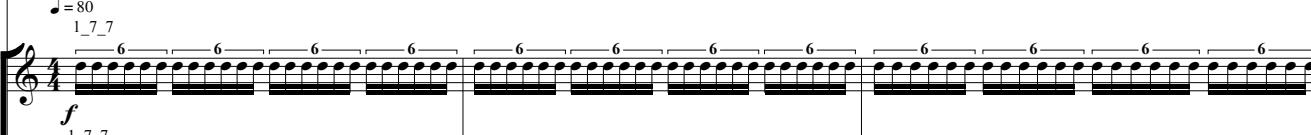
sop I  $\text{♩} = 80$

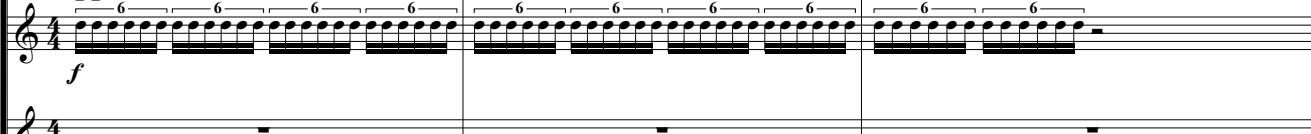
sop II  $\text{♩} = 80$

vln solo 

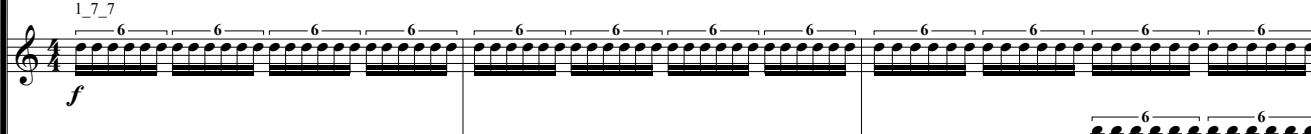
[Alles oberhalb dieser Trennlinie wird nicht dirigiert.]

A

fl 
 $\text{♩} = 80$

ob 
 $\text{♩} = 80$

cl 
 $\text{♩} = 80$

tp 
 $\text{♩} = 80$

tb I 
 $\text{♩} = 80$

perc 
 $\text{♩} = 80$

vln I 
 $\text{♩} = 80$

vln II 
 $\text{♩} = 80$

vla 
 $\text{♩} = 80$

vc 
 $\text{♩} = 80$

db 
 $\text{♩} = 80$

4

fl

cl

tp

tb I

B

vln solo

fl

ob

cl

tp

tb I

10

vln solo

ob

cl

POS. I

14

sop I

sop II

vln solo

ord. *s.p.* *ord.* *s.p.*

ff *mp* *ff* *mp*

C

mf

ná - dâ - - rád en -

ná - dâ - - rád en -



18

sop I

sop II

vln solo

ord. *s.p.*

ff *mp*

te zâ re háft tá -

te zâ re háft tá ne -



24

sop I

sop II

jâ *vi* *de* *vâr* *jâ* *vând*,

tb I

db

mf

D

f~ff

sop I

vánr

jâ

vánd

E

vln solo

s.p. *ord.*

mp *ff*

s.p. *ord.*

mp *ff*

tb I

db



F

mf

3_7_2

ze sán ges - - - tâ - ne

mf

s.p. *5* *3* *7* *5* *7* *3* *7*

mp *f* *ff*

ord.

vln solo

tb I

db

38

sop I shu - másh bár - ge - ref - te del

sop II shu - másh bár - ge - - - ref - te

vln solo

tb I

db

G

2_7_5

s.p. *mp*

mf

f~ff

43

sop I

sop II del

vln solo *ord.* *ff* *mp* *ff* *mp* *f* *ff* *mp*

tb I

db

s.p. *ord.* *s.p.* *ord.* *s.p.* *ord.* *s.p.*

48

vln solo

tb I

db

POS. II

53

sop II

$3 \cdot 5 \cdot 5 \text{ (b)}$

H

$p \sim f$

tb I

db

59

sop II

— chásh — me — mán — khu — shid. — fo — ru — zân —

I POS. III

$3 \cdot 5 \cdot 5 \text{ (a)}$

63

sop I

de — — — rákh — — — shân — chesh — me — pi — she —

sop II

â — tá — — — shám — râ — bâd —

perc

mp

67

sop I chásh - me mán khu - shid. fo - ru - zân

sop II khâ - mu - shid bâd khâ - mu - - shid.

perc

71

sop I â - tá - shám râ bâd khâ - mu - shid bâd

sop II

perc

76

sop I khâ - mu - shid. **J** 3_5_6 (b)

sop II

82

sop I

sop II pán - dân_ râ - be - nâm - â - vâz - dâ -

JJ 3_5_4 (a) *p-f*

87

sop I gár fo - ru - ghe i - zá - di â - zár

sop II dám lik, be - jâ - ye - âb - dud -

sop I mo - ghád - dás - nist? má - - -

sop II áz _____ châh _____ sár _____ bár _____ kárd, _____ gof - ti div mi -

K

fl
ob
cl
vln I
vln II
vla
vc

5_7_4 *ppp* ————— *pp* —————

100

L

mp ~ f

3_6_6 (a)

ghe

L

mp ~ f

3_6_6 (b)

ghe

fl

ob

cl

vln I

vln II

vla

vc

This musical score page contains nine staves of music. The top two staves are for soprano voices (sop I and sop II), both in treble clef. The soprano voices begin with a dynamic of *mp ~ f* and play eighth-note patterns. A performance instruction "ghe" is placed below the soprano II staff. The third through ninth staves are for woodwind instruments: flute (fl), oboe (ob), clarinet (cl), violin I (vln I), violin II (vln II), cello (vla), and bassoon (vc). These instruments play sustained notes or simple rhythmic patterns. Measure numbers 3_6_6 (a) and 3_6_6 (b) are indicated above the soprano voices, with arrows pointing to specific measures. The flute, oboe, and clarinet staves feature a "3" above each measure, indicating a three-measure pattern.

105

sop I

sop II

fl

ob

cl

vln I

vln II

vla

vc

se

se

se

se

se

se

se

110

sop I

sop II

á m

fl

ob

cl

vln I

vln II

vla

vc

115

sop I

sop II

fl

ob

cl

vln I

vln II

vla

vc

piano

chon

chon

120

A musical score for orchestra and choir. The score consists of eight staves. From top to bottom: sop I (soprano I), sop II (soprano II), fl (flute), ob (oboe), cl (clarinet), vln I (violin I), vln II (violin II), and vla (cello). The tempo is marked as 120. The music is divided into measures by vertical bar lines. In each measure, the sopranos sing eighth-note chords. The flute, oboe, and clarinet play eighth-note patterns. The violins play eighth-note patterns with grace notes. The cello plays eighth-note patterns.

Spiegelung IV

Ali Gorji
2018

sop I $\text{♩} = 80$

sop II

fl $\text{♩} = 80$

ob

cl

tp

tb I

tb II

perc

A

vln I $\text{♩} = 80$
pizz.
f

vln II $\text{♩} = 80$
pizz.
f

vla $\text{♩} = 80$
pizz.
f

vc $\text{♩} = 80$
pizz.
f

db $\text{♩} = 80$
f

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

6

vln I

vln II

vla

vc

db

B

II

sop I

sop II

vln I

vln II

vla

vc

db

3_4_2

p ————— mf

dá

p ————— li

15

sop I

sop II

vln I

vln II

vla

vc

db

ne

25

sop I soprano I
sop II soprano II

már — dán — ku — dá.

vln I violin I
vln II violin II
vla cello
vc double bass
db double bass

D

pizz.

5_3_6

34

sop I soprano I
sop II soprano II

vln I violin I
vln II violin II
vla cello
vc double bass
db double bass

f

f

f

f

f

E

38

sop I
sop II
vln I
vln II
vla
vc
db

f *mf* > *mp* *f*

se - por - - de bâ - khi -
se - por - de bâ - khi -

mp *mf* *3* *mp* *mf*

F

42

sop I
sop II
perc
vln I
vln II
vla
vc
db

mf *mf*

- yâ - li del,

f *mp*

ff *ff*

54

sop I

sop II

fl

ob

cl

tp

tb I

tb II

perc

The musical score page 54 features nine staves. The first five staves (sop I, sop II, fl, ob, cl) have treble clefs and show sustained notes or sustained note heads with short vertical stems. The next three staves (tp, tb I, tb II) have bass clefs and also show sustained notes. The ninth staff (perc) has a different time signature and shows a rhythmic pattern with sixteenth-note figures, some grouped by vertical lines labeled '3' and '5'. Measure lines divide the page into measures. Dynamics like *p*, *f*, and *mf* are indicated. Articulation marks like dots and dashes are also present.

58

fl
ob
cl
tp
tb I
tb II
perc

62

fl
ob
cl
tp
tb I
tb II
perc

5_3-4

66

fl
ob
cl
tp
tb I
tb II
perc

70

fl
ob
cl
tp
tb I
tb II
perc

74

fl

ob

cl

tp

tb I

tb II

perc

==

78

fl

ob

cl

Spiegelung V

Ali Gorji
2018

2018

A ♩ = 80

vln solo

5_6_1 V ord. → s.p.

vln I

[Alles oberhalb dieser Trennlinie wird nicht dirigiert.]

picc

ob

cl

tp

tb I

tb II

perc

sop I

sop II

vln II

vla

vc

db

B

6 → ord.
 vln solo
 11 > pp
 vln solo
 16 → s.p. → ord.
 vln solo
 21

IV (meine Seele)

5_6_2
 non vib., non cresc.
 V

C

8 7_7_7(1)

picc
 ob
 cl
 tp
 tb I
 tb II
 perc
 vln II
 vla
 vc
 db

simile
 noisy
 sffz ppp pp simile
 mf
 sffz ppp pp simile
 mf
 noisy sffz ppp pp simile
 ff mp
 p
 p
 noisy
 sffz ppp pp
 noisy
 sffz ppp pp

25

picc

ob

cl

tp

tb I

tb II

perc

sop I

sop II

vln II

vla

vc

db

simile

simile

29

This musical score page contains ten staves of music, each representing a different instrument or voice. The instruments listed from top to bottom are: picc (Piccolo), ob (Oboe), cl (Clarinet), tp (Trumpet), tb I (Bassoon I), tb II (Bassoon II), perc (Percussion), sop I (Soprano I), sop II (Soprano II), vln II (Violin II), vla (Viola), vc (Cello), and db (Double Bass). The music is divided into four measures by vertical bar lines. Various musical markings are present, including dynamic instructions like *pp* (pianissimo) and *mf* (mezzo-forte), performance techniques such as slurs and grace notes, and specific articulations indicated by arrows and letters (e.g., 'u', 'a'). The bassoon parts (tb I and tb II) feature sustained notes with grace note patterns above them. The percussion part includes a variety of rhythmic patterns. The vocal parts (sop I, sop II) have lyrics ('u', 'a') and dynamics ('pp', 'mf') placed above the staff. The violin and cello parts show melodic lines with slurs and grace notes. The double bass part has sustained notes with grace notes.

33

Musical score page 33 featuring 13 staves of music. The instruments are:

- picc (Piccolo)
- ob (Oboe)
- cl (Clarinet)
- tp (Trumpet)
- tb I (Bassoon I)
- tb II (Bassoon II)
- perc (Percussion)
- sop I (Soprano I) with dynamic *pp* and a performance instruction *i*
- vln II (Violin II)
- vla (Cello)
- vc (Double Bass)
- db (Double Bass)

The score includes measures 8 through 12. Measure 8 starts with sustained notes. Measures 9-10 feature eighth-note patterns with grace notes and triplets indicated by a '3' above the staff. Measures 11-12 show sustained notes again. The percussion part includes a rhythmic pattern of eighth-note pairs. The soprano part has sustained notes with a dynamic marking *pp* and a performance instruction *i*. The double bass part features sustained notes with slurs.

D

7_7_7 (2)

picc ob cl

tp tb I tb II

perc sop II

vln II vla vc db

Dynamic markings and performance instructions:

- picc:** *sffz*, *ppp*
- ob:** *mf*, *noisy*
- cl:** *bass*, *sffz*, *ppp*, *pp*
- tp:** *mf*
- tb I:** *mf*
- tb II:** *noisy*
- perc:** *ff*, *ff*, *mp*
- sop II:** *pp*, *u*
- vln II:** *p*
- vla:** *noisy*, *sffz*, *ppp*, *pp*
- vc:** *noisy*, *sffz*, *ppp*, *pp*
- db:** *noisy*, *sffz*, *ppp*, *pp*, *simile*

41

picc ob cl

simile

tp tb I tb II

simile

perc

sop I sop II

mf

pp

a *i*

vln II

vla

simile

vc

simile

db

45

picc

ob

cl

tp

tb I

tb II

perc

sop I

sop II

vln II

vla

vc

db

Musical score page 45. The score consists of ten staves. From top to bottom: picc (soprano clef), ob (alto clef), cl (bass clef), tp (treble clef), tb I (bass clef), tb II (bass clef), perc (percussion), sop I (soprano clef), sop II (soprano clef), vln II (soprano clef), vla (bass clef), vc (bass clef), db (double bass clef). Measure 1 starts with sustained notes. Measures 2-3 show rhythmic patterns with grace notes and slurs. Measures 4-5 continue with sustained notes and slurs. Measures 6-7 feature eighth-note patterns with grace notes and slurs. Measures 8-9 show sustained notes and slurs. Measures 10-11 feature eighth-note patterns with grace notes and slurs. Measures 12-13 show sustained notes and slurs. Measures 14-15 feature eighth-note patterns with grace notes and slurs. Measures 16-17 show sustained notes and slurs. Measures 18-19 feature eighth-note patterns with grace notes and slurs. Measures 20-21 show sustained notes and slurs. Measures 22-23 feature eighth-note patterns with grace notes and slurs. Measures 24-25 show sustained notes and slurs. Measures 26-27 feature eighth-note patterns with grace notes and slurs. Measures 28-29 show sustained notes and slurs. Measures 30-31 feature eighth-note patterns with grace notes and slurs. Measures 32-33 show sustained notes and slurs. Measures 34-35 feature eighth-note patterns with grace notes and slurs. Measures 36-37 show sustained notes and slurs. Measures 38-39 feature eighth-note patterns with grace notes and slurs. Measures 40-41 show sustained notes and slurs. Measures 42-43 feature eighth-note patterns with grace notes and slurs. Measures 44-45 show sustained notes and slurs.

Musical score for orchestra and choir, page 49. The score includes parts for picc (Piccolo), ob (Oboe), cl (Clarinet), tp (Trombone), tb I (Bassoon I), tb II (Bassoon II), perc (Percussion), sop I (Soprano I), sop II (Soprano II), vln II (Violin II), vla (Cello), vc (Double Bass), and db (Double Bass). The score shows measures 49-53. Dynamics include pp (pianissimo) for sop II and f (fortissimo) for vln II. Measure 53 features a fermata over the bassoon parts.

53

picc

ob

cl

tp

tb I

tb II

perc

vln II

vla

vc

db

F 1_6_1

vln solo 57 1_6_1 simile 1_6_1

E 7_7_7 (3)

picc 8 f

ob ff

cl f

tp ff

tb II f

perc ff ff ff ff ff

vln II f

vla f

vc ppp <mf> simile

db f

61

vln solo

1_6_1

vln I

1_6_1

1_6_1

picc

ob

cl

tp

tb II

perc

vln II

vla

vc

db

65

vln solo

vln I

69

vln solo

ff *f* *ff* *ff* *ff* *ff*

ord. → *s.p.* → *ord*

H *1_6_7* *ord.* → *s.p.* → *ord* → *ord.*

vln I

f *ff* *f*

≡

73

vln solo

I *5_6_4* *ord.* → *s.p.*

pp *3* *5* *5* *5* *5*

vln I

ff *f* *ff* *f* *ff* *ff*

→ *s.p.* → *ord.* → *ord.* → *ord.* → *s.p.*

≡

77

vln solo

5 *5* *pp* *5* *5* *ord.* *5* *5* *pp*

vln I

3 *f* *ff* *f* *ff*

→ *ord.* → *s.p.* → *ord.* → *ord.* → *ord.* → *s.p.*

≡

81

vln solo

5 *5* *5* *5* *5* *ord.* *5* *3* *pp*

vln I

J *5_6_3* *ord.* → *s.p.*

pp *5* *5* *5* *5* *5* *ff*

non vib., non cresc.

≡

85

vln solo

5 *3* *pp*

vln I

5 *ord.* *5* *3* *pp*

non vib., non cresc.

89

vln solo

vln I

ord.

ff

pp

s.p.

ord.

vln I

ord.

pp

s.p.

93

vln solo

vln I

ff

pp

ord.

pp

s.p.

ord.

vln solo

pp

ord.

vln I

ff

pp

s.p.

ord.

101

vln I

pp

K

1_6_3

ff

ff

ff

f

ord.

105 *s.p.* *ord.* *s.p.* *ord.* **L** 7_7_7(4)

vln I picc ob cl tp tb I tb II perc vln II vla vc db

< *ff* *f* *ff*

mf *f* *mf*

f

ff

mf

ppp *mf* *simile*

ppp *mf* *simile*

mf

109

This musical score page contains eleven staves of music for various instruments. The instruments listed from top to bottom are: picc (piccolo), ob (oboe), cl (clarinet), tp (timpani), tb I (bassoon I), tb II (bassoon II), perc (percussion), vln II (second violin), vla (viola), vc (cello), and db (double bass). The score is numbered 109 at the top left. The music consists of four measures of music, each ending with a repeat sign and a double bar line, indicating a section that can be repeated. Measure 1 starts with picc, ob, and cl playing eighth-note patterns. Measures 2 and 3 continue with similar patterns for these three instruments. Measure 4 begins with tb I and tb II. Percussion (perc) has dynamic markings *ff* (fortissimo) and *f* (forte). Measures 5 and 6 start with vln II, followed by vla, vc, and db. Measures 7 and 8 start with vln II, followed by vla, vc, and db.

113

picc

ob

cl

tp

tb I

tb II

perc

vln II

vla

vc

db

M 7_7_7(5)

117

picc *f*

ob *ff*

cl *f*

tp *ff*

tb I

tb II *f*

perc *ff ff ff ff ff ff f*

vln II *f*

vla *f*

vc *f*

db *f*

N 7_7_7(6)

121

picc

ob

cl

tp

tb I

tb II

perc

vln II

vla

vc

db

mp *simile*

ff

f

mp *simile*

mp *simile*

picc

ob

cl

tp

tb I

tb II

perc

vln II

vla

vc

db

Measures 1-4:

- picc:** Rests throughout.
- ob:** 3-note groups with slurs and grace notes.
- cl:** Slurs and grace notes.
- tp:** 3-note groups with slurs and grace notes.
- tb I:** Slurs and grace notes.
- tb II:** Slurs and grace notes.
- perc:** Dynamic markings: **ff**, **ff**, **f**, **ff**.

Measures 5-8:

- vln II:** Slurs and grace notes.
- vla:** Slurs and grace notes.
- vc:** Slurs and grace notes.
- db:** Slurs and grace notes.

129

0 7_7_7(7)

picc
ob
cl
tp
tb I
tb II
perc
vln II
vla
vc
db

simile

mp

f

noisy

sffz *ppp* *p*

mf

sffz *ppp* *p*

mp

noisy

sffz *ppp* *p*

133

picc

ob

cl

tp

tb I

tb II

simile

perc

ff

sop I

sop II

pp *f* *pp*

u

a

i

u

a

vln II

simile

vla

vc

db

8

simile

137

This musical score page contains eleven staves, each representing a different instrument or voice part. The instruments listed from top to bottom are: picc (Piccolo), ob (Oboe), cl (Clarinet), tp (Tuba), tb I (Bassoon I), tb II (Bassoon II), perc (Percussion), sop I (Soprano I), sop II (Soprano II), vln II (Violin II), vla (Viola), vc (Cello), and db (Double Bass). The score is numbered 137 at the top left. The music consists of four measures of musical notation, with various dynamics like **ff**, **mf**, **pp**, and **f** indicated. The vocal parts (sop I, sop II) include solfège notation (i, a, u) and a basso continuo line (db) at the bottom.

P

Brahms VII
Selig sind die Toten

141

picc

ob

cl

tp

tb I

tb II

perc

vln II

vla

vc

db

sempre molto legato

p

145

8 muta in fl.

picc

cl *sempre molto legato*

p

tb I *sempre molto legato*

p

tb II

vln II *mit wenig Bogen
sempre molto legato
s.p.*

p

vla *mit wenig Bogen
sempre molto legato
s.p.*

p

vc *mit wenig Bogen
sempre molto legato
s.p.*

p



150

fl *sempre molto legato*

p

cl

tb I *sempre molto legato*

p

tb II

vln II

vla

vc

Musical score for measures 155-160. The score includes parts for flute (fl), clarinet (cl), tuba I (tb I), tuba II (tb II), violin II (vln II), viola (vla), and cello (vc). Measure 155 starts with a dynamic of *pp*. Measures 156-160 show various melodic lines and dynamics, including *p*, *pp*, and *ord.*



Continuation of the musical score from measure 160. The score includes parts for flute (fl), clarinet (cl), tuba I (tb I), tuba II (tb II), violin II (vln II), viola (vla), and cello (vc). The dynamics *pp* and *ord.* are indicated in the score.

165

fl
cl
tb I
tb II
vln II
vla
vc

ord.

pp

170

fl
cl
tb II
vln II
vla
vc